

Excentrická bruska/CZ
Excentrická brúska/SK
Excenteres csiszoló/HU



Návod k použití Návod na použitie Használati utasítás

Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme Vám za zakoupení našeho výrobku – elektrické vibrační brusky EXTOL Premium. Tento nástroj Vám bude výborným pomocníkem při domácích a kutilských pracích. Výrobek není určen pro komerční využívání. Technické provedení tohoto výrobku Vám nabízí komfortní manipulaci a údržbu. Pevně věříme, že budete při používání tohoto výrobku maximálně spokojeni a tento nástroj se Vám tak stane dobrým a užitečným pomocníkem.

Výrobek je vybaven systémem „POWER CONTROL SYSTEM“ který zabraňuje způsobování rýh při nasazení stroje na materiál.

Před prvním použitím tohoto výrobku si důkladně prostudujte tento „Návod k použití“, který Vám poskytne důležité a užitečné informace pro správné a především bezpečné používání výrobku.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky EXTOL podrobuje. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazil na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 286 840 052

Fax: +420 286 840 173

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Příluky, Czech Republic

Technické údaje

Typové označení:	ERS 450 SC
Výkon:	450 W
Napětí:	230-240V ~50 Hz
Otáčky (bez zatížení):	4.000 – 13.000 ot.min ⁻¹
Průměr brusného kotouče:	125/150 mm
Průměr brusného papíru:	125/150 mm
Izolace:	třída ochrany II
Power Control System:	ano
Soft Grip:	ano
Hladina akustického tlaku:	89 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	100 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	103 dB(A)
Hladina vibrací:	3,5 m/s ²

Rozsah dodávky

Excentrická bruska	1x
Brusný kotouč 150 mm	1x
Brusný papír	1x
Prachový sáček	1x
Sada uhlíkových kartáčů	1x
Návod k použití	1x

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit a předejít tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, případně vlastním výrobku.

„Návod k použití“ musí být obsluze k dispozici po celou dobu životnosti výrobku, musí být kompletní a čitelný. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

⚠ VÝSTRAHA:

Tuto příručku si před použitím stroje přečtěte v zájmu vlastní bezpečnosti.

TYTO SYMBOLY SE POUŽÍVAJÍ V CELÉ PŘÍRUČCE:

⚠ VÝSTRAHA:

Při používání elektrického nářadí je vždy třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících za účelem omezení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením tohoto výrobku do činnosti si tyto pokyny přečtěte a zapamatujte.



⚠ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění uvedená v tomto návodu si pozorně prostudujte a především se jimi při práci s výrobkem bezvýhradně řiďte. Obsahují důležité informace a rady jak výrobek správně a bezpečně používat a vyhnout se tak riziku poškození zdraví, ohrožení života nebo vzniku materiálních škod. Upozornění a doporučení obsažená v tomto návodu nemohou pokrýt veškerá rizika, proto je nutné při práci s výrobkem používat veškerých smyslů a na práci se maximálně soustředit, abyste možným rizikům předešli.

ROZSAH POUŽITÍ

Nástroj se smí používat pouze k nekomerčním účelům a je vhodný pro opracování dřeva. Nástroj byl navržen pro broušení povrchů dřevěných výrobků, stěn, podlah a karoserií.

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	DVOJITÁ IZOLACE
	STŘÍDAVÝ PROUD
	ODPOVÍDÁ CE POŽADAVKŮM

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ ODKAZY

⚠ VÝSTRAHA:

Všechna uvedená upozornění a pokyny si pozorně prostudujte. Chyby při dodržování dále uvedených odkazů a návodů mohou zapříčinit úraz, požár a/nebo těžké poranění.

PRACOVISTĚ

⚠ Udržujte Váš pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.

⚠ Nepracujte se zařízením v prostorách s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vyvíjí jiskry, které mohou zapálit prach nebo plyny.

⚠ Udržujte děti a jiné osoby během používání elektrického nářadí v dostatečné vzdálenosti. Pokud se musíte zároveň věnovat tomu, co dělají děti nebo osoby v okolí pracovního místa, můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

⚠ Připojovací zástrčka přístroje se musí konstruktivně odpovídat parametrům zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí měnit. Nepoužívejte žádné adaptéry společně s uzemněnými přístroji. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úrazu.

⚠ Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko elektrického úrazu, pokud je Vaše tělo uzemněno.

⚠ Nevystavujte Váš přístroj dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko elektrického úrazu.

⚠ Neodnímejte účelově kabel, abyste mohli přístroj přenášet, zavěšovat nebo vytahovat zástrčku ze zásuvky. Nevystavujte kabel horku, tukům, ostrým hranám nebo pohybujícím se částem zařízení.

Poškozené nebo překroucené kabely zvyšují riziko elektrického úrazu.

⚠ Pokud pracujete s elektrickým nářadím na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel schváleny. Použití prodlužovacího kabelu, schváleného pro venkovní použití, snižuje riziko elektrického úrazu.

BEZPEČNOST OSOB

⚠ Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a přistupujte s rozumem k práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.

⚠ Vždy noste ochranné brýle a další osobní ochranné prostředky. Nošení osobních ochranných prostředků, jako jsou vhodný respirátor, protiskluzové pracovní boty, ochranná přilba, nebo ochrana sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižují riziko poranění. Vhodný typ ochranných prostředků Vám doporučí ve specializované prodejně.

⚠ Vylučte náhodné uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je vypínač v poloze "OFF" (vypnuto) dříve, než vytáhnete zástrčku z el. sítě. Pokud máte při nošení přístroje prst na spínači, nebo připojujete přístroj na el. síť zapnutý, může to vést k nehodám.

⚠ Odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče dříve, než přístroj zapnete. Nástroj, nebo klíč, který se dostane do otáčející se součásti přístroje, může vést ke zranění.

⚠ Nepřeceňujte se. Postarejte se o stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tak můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

⚠ Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv nebo šperky. Držte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly přístroje.

⚠ Pokud je možno namontovat zařízení pro odsávání prachu nebo zachycení prachu, přesvědčte se, že je připojeno a že se správně používá. Používání těchto zařízení snižuje rizika, vyvolávaná prachem.

⚠ Prach a ostatní odpad odstraňujte způsobem nepoškozujícím životní prostředí. Prach z barev, některých kovů a plastů může způsobit poškození životního prostředí.

⚠ Zvláště opatrní buďte při broušení barev obsahujících olovo nebo jiné těžké kovy. Prach a další emise z barev obsahujících těžké kovy může při vdechování nebo při kontaktu se sliznicí způsobit vážné poškození zdraví. Při broušení těchto barev vždy používejte vhodný respirátor, uzavřené a těsně přiléhající ochranné brýle a event. další vhodné osobní ochranné prostředky. Vhodný typ ochranných prostředků Vám doporučí v každé specializované prodejně.

⚠ Všechny osoby vstupující do pracovního prostoru musí mít nasazenu vhodný respirátor a ochranné brýle.

⚠ Dětem a těhotným ženám je vstup do pracovního prostoru zakázán. Prach a emise z broušení některých materiálů mohou vážně poškodit dětský organismus nebo plod.

⚠ V pracovním prostoru nejezte, nepijte a nekuřte.

POZORNÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro svoji práci elektrické nářadí, které je pro tento účel určeno. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji.

⚠ Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které již není možno bezpečně zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

⚠ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky dříve, než provedete nastavení přístroje, měníte náhradní díly nebo odložíte přístroj. Toto preventivní opatření zamezí neočekávanému startu přístroje.

⚠ Uchovávejte nepoužité elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nebyly seznámeny nebo které nečetly tyto návody. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby, nebo osoby, které nebyly podrobně seznámeny s návodem k použití.

⚠ Ošetřujte přístroj pečlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly přístroje bezvadně fungují a nejsou zadřeny, zda nejsou díly zničeny nebo poškozeny, zda není funkce přístroje nějak ovlivněna. Nechejte poškozené díly opravit před použitím přístroje. Mnoho nehod má svoji příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.

⚠ Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. v souladu s tímto návodem a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno.

Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a činnosti, které se mají provádět. Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

SERVIS

⚠ Nechejte opravovat Váš přístroj pouze kvalifikovaným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane bezpečnost zachována.

Před uvedením do provozu

Napětí el. sítě musí souhlasit s údajem na typovém štítku stroje.

Aby se mohla bruska optimálně využít, používejte vždy originální náhradní díly a příslušenství, které jsou k dostání v každém odborném obchodě.

UPEVNĚNÍ BRUSNÉHO PAPIRU

- Vezměte skelný papír s požadovanou velikostí zrna a položte jej na podložku. Dbejte na to, aby si perforace na papíru a na kotouči odpovídaly a aby byl papír na kotouči vystředěn.
- Papír pevně přitiskněte ke kotouči.
- Skelný papír musí na kotouči držet pevně, aby se nemohl uvolnit.
- Používejte pouze papír o průměru 150 mm.

ODSÁVACÍ ZAŘÍZENÍ PRACHU

Pro zadržení prachu z pracovního povrchu je možné připojit dodávaný plastový prachový sáček nebo je možno brusku připojit k vhodnému vysavači nebo odsávacímu zařízení. Pokud používáte dodávaný prachový sáček je nutno ho po ukončení činnosti vysypat a profouknout zadní víko s filtrem. Pokud je bruska delší dobu v provozu tak vysypávejte sáček i během práce.

Nikdy nepoužívejte sáček pokud je poškozené tělo nebo zadní kryt s filtrem. Také nepoužívejte sáček pokud chybí filtr v zadním víku. V případě poškození zakupte nový sáček nebo zadní víko s filtrem ve specializované prodejně. Filtr zadního víka profoukněte pouze ústy nebo vzduchem z vysavače. Nepoužívejte stlačený vzduch z kompresoru – mohl by dojít k poškození filtru. Filtr je také možno propláchnout vodou – poté je nutno nechat filtr úplně vyschnout. Při použití brusky s vlhkým filtrem může dojít k poškození filtru zalepením prachem.

SÍŤOVÝ SPÍNAČ

Stiskněte síťový spínač a excentrická bruska se zapne. Síťový spínač je možno blokovat v poloze „zapnuto“ stisknutím tlačítka na straně rukojeti, pokud držíte síťový spínač stisknutý. Pro vypnutí musíte síťový spínač krátce stisknout a pustit. Kolečkem regulátoru na spínači je možno nastavit rychlost otáček brusného kotouče.

NASTAVENÍ POSTRANNÍHO DRŽADLA

Postranní držadlo je možno nastavit výškově.

- Povolte matici bočního držadla.
- Nastavte boční držadlo na požadovanou výšku.
- Utáhněte matici bočního držadla.

PRACOVNÍ NÁVOD PRO BROUŠENÍ

- Princip práce vibrační brusky spočívá na malých krouživých pohybech.
- Není nutné vyvíjet tlak na vibrační brusku, protože vlastní hmotnost úplně postačuje pro dobrý výsledek práce.
- Začínějte vždy s hrubým papírem a vyměňujte potom při každém dalším postupu broušení stále jemnější papír. Po výměně na nejbližší jemnější papír by se mělo brousit napříč přes předešlý směr broušení. Aby se docílila vyleštěná plocha, očistí se po posledním broušení jemným papírem povrchová plocha důkladně hadrem. Následně se plocha ještě jednou obrousí jemným brusným papírem.

Čištění a údržba

Bruska nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Pouze je třeba provádět následující úkony po každém použití brusky. V případě dlouhodobé práce je nutno tyto úkony provádět v případě potřeby i během práce.

⚠ VÝSTRAHA:

Před čištěním a údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

- Udržujte Vaši vibrační brusku vždy čistou: Používejte pro čištění pouze jemné mýdlo a vlhký hadr. Mnohé domácí čisticí prostředky obsahují chemikálie, které by mohly poškodit těleso z umělé hmoty.
- Dejte pozor na to, aby se nedostaly žádné kapaliny do přístroje: např. při čištění nebo používání venku. Vniknutí kapaliny do přístroje může způsobit vážné zranění nebo smrt, požár a/nebo poškození přístroje.

- Čistíte ventilační otvory: zanesené ventilační otvory mohou způsobit přehřátí motoru a poškození přístroje nebo v některých případech může dojít ke vzniku požáru.
- Kontrolujte stav a pozici brusného papíru: při opotřebení brusného papíru ho ihned vyměňte. Brusný papír musí být umístěn tak, aby zakrýval celou plochu brusného kotouče. Při nedodržení těchto instrukcí může dojít k poškození brusného kotouče, především upínacího suchého zipu.
- Čistíte odsávací otvory v brusném kotouči a kontrolujte vzájemnou polohu otvorů v brusném kotouči a v brusném papíru: při zanesených nebo překrytých otvorech může dojít ke zvýšené prašnosti při práci, protože prach není odsáván do sáčku nebo odsávacího zařízení, ale je rozptýlen do prostoru.
- Kontrolujte stav všech částí brusky a přívodního kabelu: při jakémkoliv poškození jakékoliv části brusky nebo přívodního kabelu ihned přestaňte brusku používat a zajistěte opravu v autorizovaném servisu. Nikdy neopravujte brusku sami.
Výměnu elektrických částí a přívodního kabelu smí provádět pouze elektrikář s příslušnou kvalifikací!
- Při nadměrné tvorbě jisker zkontrolujte uhlíkové kartáčky.
- Při práci kontrolujte hladký chod: při jakémkoliv nestandardním chodu nebo atypickém či zvýšeném hluku ihned vypněte brusku a zjistěte příčinu tohoto nestandardního stavu a tuto příčinu odstraňte. Pokud se Vám nepodaří tuto příčinu zjistit nebo závadu odstranit zaneste brusku do autorizovaného servisu.

Likvidace odpadu



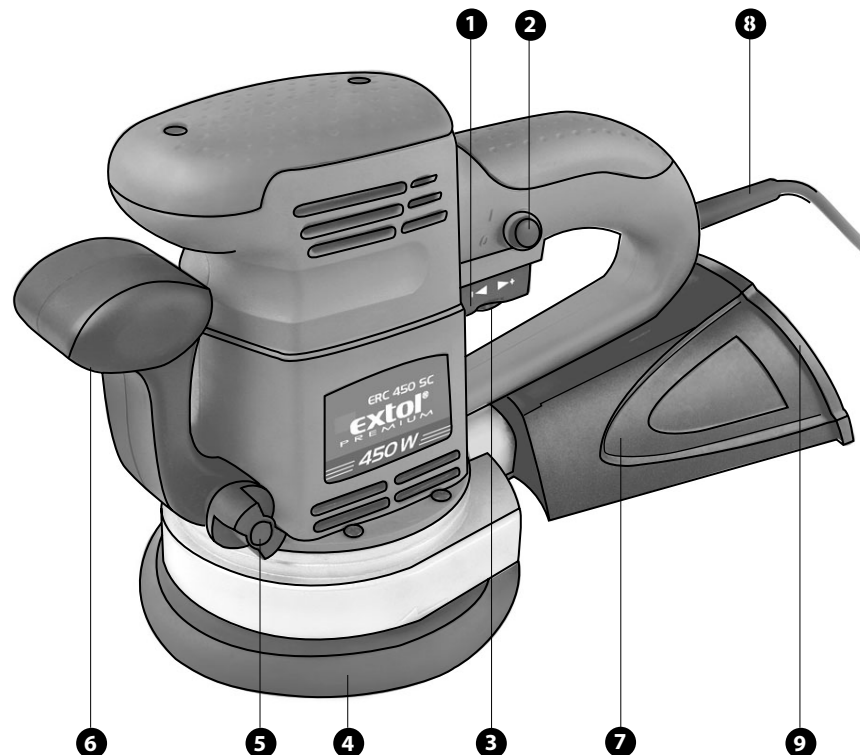
Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti.

Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu

nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

Popis brusky

1. Síťový spínač
2. Tlačítko blokování síťového spínače
3. Nastavení otáček brusného kotouče
4. Brusný kotouč
5. Matice bočního držadla
6. Boční držadlo
7. Prachový sáček
8. Síťový kabel
9. Zadní víko prachového sáčku s filtrem



ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol PREMIUM 8894201 (ERS 450 SC)
bruska vibrační excentrická 450W

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 55014-1:2000+A1, EN 55014-2:1997+A1

EN 60745-1:2003+A1, 60745-2-4:2003

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

NV 17/2003 Sb., (73/23/EHS ve znění 93/68/EHS),

NV 18/2003 Sb., (89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS 93/68/EHS) NV 24/2003 Sb., (98/37/ES)

NV 9/2002 Sb., (2000/14/ES, 86/594/EHS)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu č. S 50058258 vydaného TÜV Rheinland Product Safety GmH,
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

naměřený akustický výkon: 100 dB(A)

garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 06

ve Zlíně 27. 4. 2006

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Záruční lhůta

Dne 01.01.2003 vstupuje v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb.



ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek prodlouženou záruku na dobu 3 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:

- a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Prodloužená záruční lhůta se nevztahuje na akumulátory.
13. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
14. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
15. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

SERVISNÍ MÍSTA

Nejbližší servisní místo v závislosti na typu produktu naleznete na www.extol.cz, případně kontaktujte naše zákaznické centrum nebo prodejce, u kterého jste nářadí zakoupili.

Adresa zákaznického centra:

Madal Bal a. s.
K Žižkovu 7/809
190 93 Praha 9 - Vysočany
tel.: +420 286 840 052, fax: +420 286 840 173
E-mail: servis@praha.madalbal.cz

Úvod

Vážený zákazník,
ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku – elektrickej vibračnej brúsky EXTOL Premium. Tento nástroj vám bude výborným pomocníkom pri domácich prácach a prácach domácich majstrov. Výrobok nie je určený na komerčné využívanie.

Technické vyhotovenie tohto výrobku vám ponúka komfortnú manipuláciu a údržbu. Pevne veríme, že budete pri používaní tohto výrobku maximálne spokojný a tento nástroj sa vám tak stane dobrým a užitočným pomocníkom.

Výrobok je vybavený systémom „POWER CONTROL SYSTÉM“ ktorý zabraňuje spôsobovaniu rýh pri nasadení stroja na materiál.

Pred prvým použitím tohto výrobku si dôkladne preštudujte tento „Návod na použitie“, ktorý vám poskytne dôležité a užitočné informácie pre správne a predovšetkým bezpečné používanie výrobku.

Tento výrobok absolvoval detailné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky EXTOL podrobuje. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo by ste pri jeho používaní narazili na problémy, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752

Fax: +421 2 4463 8451

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Czech Republic

Technické údaje

Typové označenie	ERS 450 SC
Výkon	450 W
Napätie:	230-240V ~50 Hz
Otáčky (bez zaťaženia):	4.000 – 13.000 ot.min ⁻¹
Priemer brúsneho kotúča:	125/150 mm
Priemer brúsneho papiera:	125/150 mm
Izolácia:	trieda ochrany II
Power Control System:	áno
Soft Grip:	áno
Hladina akustického tlaku:	89 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	100 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	103 dB(A)
Hladina vibrácií:	3,5 m/s ²

Rozsah dodávky

Excentrická brúška	1x
Brusný kotúč 150 mm	1x
Brusný papier	1x
Prachové vrecko	1x
Súprava uhlíkových kief	1x
Návod na použitie	1x

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne zoznámiť a predísť tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, prípadne vlastnom výrobku.

„Návod na použitie“ musí byť obsluhu k dispozícii po celý čas životnosti výrobku, musí byť kompletný a čitateľný. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

! VÝSTRAHA:

Túto príručku si pred použitím stroja prečítajte v záujme vlastnej bezpečnosti.

TIETO SYMBOLY SA POUŽÍVAJÚ V CELEJ PRÍRUČKE:

! VÝSTRAHA:

Pri používaní elektrického náradia je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich za účelom obmedzenia rizika vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Pred uvedením tohto výrobku do činnosti si tieto pokyny prečítajte a zapamätajte.

! BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode si pozorne preštudujte a predovšetkým sa nimi pri práci s výrobkom bezvýhradne riadte. Obsahujú dôležité informácie a rady ako výrobok správne a bezpečne používať a vyhnúť sa tak riziku poškodenia zdravia, ohrozenia života alebo vzniku materiálnych škôd. Upozornenia a odporúčania obsiahnuté v tomto návode nemôžu pokryť všetky riziká, preto je nutné pri práci s výrobkom používať všetky zmysly a na prácu sa maximálne sústrediť, aby ste možným rizikám predišli.

ROZSAH POUŽITIA

Nástroj sa smie používať iba na nekomerčné účely a je vhodný na opracovanie dreva. Nástroj bol navrhnutý na brúsenie povrchov drevených výrobkov, stien, podláh a karosérií.

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	DVOJITÁ IZOLÁCIA
	STRIEDAVÝ PRŮD
	ZODPOVEDÁ CE POŽIADAVKÁM

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ ODKAZY

! VÝSTRAHA:

Všetky uvedené upozornenia a pokyny si pozorne preštudujte. Chyby pri dodržiavaní ďalej uvedených odkazov a návodov môžu zapríčiniť úraz, požiar a/alebo ťažké poranenie.

PRACOVISKO

! Udržiavajte váš pracovný priestor čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k nehodám.

! Nepracujte so zariadením v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vyvíja iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo plyny.

! Udržiavajte deti a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti. Ak sa musíte zároveň venovať tomu, čo robia deti alebo osoby v okolí pracovného miesta, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

! Prípádacia zástrčka prístroja musí konštrukčne zodpovedať parametrom zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Nepoužívajte žiadne adaptéry spoločne s uzemnenými prístrojmi. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.

! Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kúrenie, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko elektrického úrazu, ak je vaše telo uzemnené.

! Nevystavujte váš prístroj dažďu alebo vlhku. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko elektrického úrazu.

! Neodnímajte účelovo kábel, aby ste mohli prístroj prenášať, zavesovať alebo vytáhať zástrčku zo zásuvky. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, tukom, ostrým hranám alebo pohybujúcim

sa časťami zariadenia. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú riziko elektrického úrazu.

⚠ Ak pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú pre tento účel schválené. Použitie predĺžovacieho kábla, schváleného pre vonkajšie použitie, znižuje riziko elektrického úrazu.

BEZPEČNOSŤ OSÔB

⚠ Budte pozorný, dbajte na to, čo robíte a pristupujte s rozumom k práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.

⚠ Vždy noste ochranné okuliare a ďalšie osobné ochranné prostriedky. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú vhodný respirátor, protišmykové pracovné topánky, ochranná prilba, alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia. Vhodný typ ochranných prostriedkov vám odporúča v špecializovanej predajni.

⚠ Vylúčte náhodné uvedenie do prevádzky. Presvedčte sa, že je vypínač v polohe "OFF" (vypnuté) skôr, než vytiahnete zástrčku z el. siete. Ak máte pri nosení prístroja prst na spínači, alebo pripájate prístroj na el. sieť zapnutý, môže to viesť k nehodám.

⚠ Odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúče skôr, než prístroj zapnete. Nástroj, alebo kľúč, ktorý sa dostane do otáčajúcej sa súčasti prístroja, môže viesť k zraneniu.

⚠ Neprecaňujte sa. Postarajte sa o stabilný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Tak môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

⚠ Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľný odev alebo šperky. Držte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých súčastí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami prístroja.

⚠ Ak je možné namontovať zariadenie na odsávanie prachu alebo zachytenie prachu, presvedčte sa, že je pripojené a že sa správne používa. Používanie týchto zariadení znižuje riziká, vyvolávané prachom.

⚠ Prach a ostatný odpad odstraňujte spôsobom nepoškodzujúcim životné prostredie. Prach z farieb, niektorých kovov a plastov môže spôsobiť poškodenie životného prostredia.

⚠ Obzvlášť opatrný buďte pri brúsení farieb obsahujúcich olovo alebo iné ťažké kovy. Prach a ďalšie emisie z farieb obsahujúcich ťažké kovy môže pri vdychovaní alebo pri kontakte so sliznicou spôsobiť vážne poškodenie zdravia. Pri brúsení týchto farieb vždy používajte vhodný respirátor, uzatvorené a tesne priliehajúce ochranné okuliare a event. ďalšie vhodné osobné ochranné prostriedky. Vhodný typ ochranných prostriedkov vám odporúča v každej špecializovanej predajni.

⚠ Všetky osoby vstupujúce do pracovného priestoru musia mať nasadený vhodný respirátor a ochranné okuliare.

⚠ Deťom a tehotným ženám je vstup do pracovného priestoru zakázaný. Prach a emisie z brúsenia niektorých materiálov môžu vážne poškodiť detský organizmus alebo plod.

⚠ V pracovnom priestore nejezte, nepite a nefajčite.

POZORNÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

⚠ Prístroj nepreťažujte. Používajte pre svoju prácu elektrické náradie, ktoré je pre tento účel určené. S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie.

⚠ Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého vypínač je chybný. Elektrické náradie, ktoré už nie je možné bezpečne zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

⚠ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než vykonáte nastavenie prístroja, vymeníte náhradné dielce alebo odložíte prístroj. Toto preventívne opatrenie zabráni neočakávanému štartu prístroja.

⚠ Uchovávajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním neboli zoznámené alebo ktoré nečítali tieto návody. Elektrické zariadenia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby, alebo osoby, ktoré neboli podrobne zoznámené s návodom na použitie.

⚠ Ošetrte prístroj starostlivo. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja bezchybne fungujú a nie sú zadreté, či nie sú dielce zničené alebo poškodené, či nie je funkcia prístroja nejakým ovplyvnená. Nechajte poškodené dielce opraviť pred použitím prístroja. Mnoho nehôd má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.

⚠ Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v súlade s týmto návodom a tak,

ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Berte pritom do úvahy pracovné podmienky a činnosti, ktoré sa majú vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

SERVIS

⚠ Nechajte opravovať váš prístroj iba kvalifikovaným personálom a iba za použitia originálnych náhradných dielcov. Tým sa zaistí, že zostane bezpečnosť zachovaná.

Pred uvedením do prevádzky

Napätie el. siete musí súhlasiť s údajom na typovom štítku stroja.

Aby sa mohla brúska optimálne využiť, používajte vždy originálne náhradné dielce a príslušenstvo, ktoré sú k dispozícii v každom odbornom obchode.

UPEVNENIE BRÚSNEHO PAPIERA

- Vezmite sklený papier s požadovanou veľkosťou zrna a položte ho na podložku. Dbajte na to, aby si perforácie na papieri a na kotúči zodpovedali a aby bol papier na kotúči vycentrovaný.
- Papier pevne pritlačte ku kotúču.
- Sklený papier musí na kotúči držať pevne, aby sa nemohol uvoľniť.
- Používajte iba papier s priemerom 150 mm.

ODSÁVACIE ZARIADENIE PRACHU

Pre zadržanie prachu z pracovného povrchu je možné pripojiť dodávané plastové prachové vrecko alebo je možné brúska pripojiť k vhodnému vysávaču alebo odsávaciemu zariadeniu. Ak používate dodávané prachové vrecko, je nutné ho po ukončení činnosti vysypať a prefúknuť zadné veko s filtrom. Ak je brúska dlhší čas v prevádzke, vysypávajúce vrecko aj počas práce.

Nikdy nepoužívajte vrecko ak je poškodené telo alebo zadný kryt s filtrom. Tiež nepoužívajte vrecko ak chýba filter v zadnom veku. V prípade poškodenia zakúpte nové vrecko alebo zadné veko s filtrom v špecializovanej predajni. Filter zadného veka prefúknuť iba ústami alebo vzduchom z vysávača. Nepoužívajte stlačený vzduch z kompresora – mohlo by dôjsť k poškodeniu filtra. Filter je tiež možné prepláchnuť vodou – potom je nutné nechať filter úplne vyschnúť. Pri použití brúsky s vlhkým filtrom môže dôjsť k poškodeniu filtra zalepením prachom.

SIETOVÝ SPÍNAČ

Stlačte sieťový spínač a excentrická brúska sa zapne. Sieťový spínač je možné blokovat' v polohe „zapnuté“ stlačením tlačidla na strane rukoväti, ak držíte sieťový spínač stlačený. Pre vypnutie musíte sieťový spínač krátko stlačiť a pustiť. Kolieskom regulátora na spínači je možné nastaviť rýchlosť otáčok brúsneho kotúča

NASTAVENIE POSTRANNÉHO DRŽADLA

Postranné držadlo je možné nastaviť výškovo.

- Povoľte maticu bočného držadla.
- Nastavte bočné držadlo na požadovanú výšku.
- Uťahnite maticu bočného držadla.

PRACOVNÝ NÁVOD PRE BRÚSENIE

- Princíp práce vibračnej brúsky spočíva v malých krúživých pohyboch.
- Nie je nutné vyvíjať tlak na vibračnú brúska, pretože vlastná hmotnosť úplne postačuje pre dobrý výsledok práce.
- Začínajte vždy s hrubým papierom a vymieňajte potom pri každom ďalšom postupe brúsenia stále jemnejší papier. Po výmene na najbližší jemnejší papier by sa malo brúsiť naprieč cez predošlý smer brúsenia. Aby sa docielila vyleštená plocha, očistí sa po poslednom brúsení jemným papierom povrchová plocha dôkladne handrou. Následne sa plocha ešte raz obrúsi jemným brúsnym papierom.

Čistenie a údržba

Brúska nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu. Iba je potrebné vykonávať nasledujúce úkony po každom použití brúsky. V prípade dlhodobej práce je nutné tieto úkony vykonávať v prípade potreby aj počas práce.

⚠ VÝSTRAHA:

Pred čistením a údržbou vždy vytiahnite zástrčku zo siete!

- Udržujte vašu vibračnú brúska vždy čistú: Používajte na čistenie iba jemné mydlo a vlhkú handru. Mnohé domáce čistiace prostriedky obsahujú chemikálie, ktoré by mohli poškodiť teleso z umelej hmoty.
- Dajte pozor na to, aby sa nedostali žiadne kvapaliny do prístroja: napr. pri čistení alebo používaní vonku. Vniknutie kvapaliny do prístroja môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť, požiar a/alebo poškodenie prístroja.
- Čistite ventilačné otvory: zanesené ventilačné otvory

môžu spôsobiť prehriatie motora a poškodenie prístroje alebo v niektorých prípadoch môže dôjsť k vzniku požiaru.

- Kontrolujte stav a pozíciu brúsneho papiera: pri opotrebovaní brúsneho papiera ho ihneď vymeňte. Brúsny papier musí byť umiestnený tak, aby zakrýval celú plochu brúsneho kotúča. Pri nedodržaní týchto inštrukcií môže dôjsť k poškodeniu brúsneho kotúča, predovšetkým upínacieho suchého zipsu.
- Čistíte odsávacie otvory v brúsnom kotúči a kontrolujte vzájomnú polohu otvorov v brúsnom kotúči a v brúsnom papieri: pri zanesených alebo prekrytých otvoroch môže dôjsť k zvýšenej prašnosti pri práci, pretože prach nie je odsávaný do vrečka alebo odsávacieho zariadenia, ale je rozptýlený do priestoru.
- Kontrolujte stav všetkých častí brúsky a prívodného kábla: pri akomkoľvek poškodení akejkoľvek časti brúsky alebo prívodného kábla ihneď prestaňte brúsku používať a zaistite opravu v autorizovanom servise. Nikdy neopravujte brúsku sami. Výmenu elektrických častí a prívodného kábla smie vykonávať iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou!
- Pri nadmernej tvorbe iskier kontrolujte uhlíkové kefy.
- Pri práci kontrolujte hladký chod: pri akomkoľvek neštandardnom chode alebo atypickom či zvýšenom hluku ihneď vypnite brúsku a zistite príčinu tohto neštandardného stavu a túto príčinu odstráňte. Ak sa vám nepodarí túto príčinu zistiť alebo poruchu odstrániť, zaneste brúsku do autorizovaného servisu.

Likvidácia odpadu

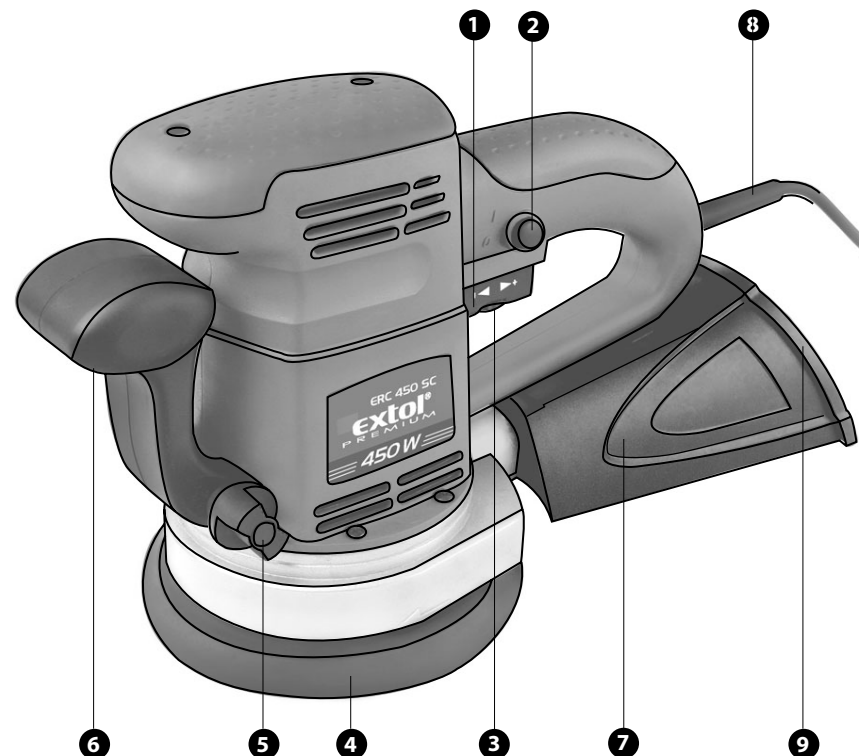


Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi

odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

Popis brúsky

1. Sieťový spínač
2. Tlačidlo blokovania sieťového spínača
3. Nastavenie otáčok brúsneho kotúča
4. Brusný kotúč
5. Matica bočného držadla
6. Bočné držadlo
7. Prachové vrečko
8. Sieťový kábel
9. Zadné veko prachového vrečka s filtrom



ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neod-súhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Extol PREMIUM 8894201 (ERS 450 SC)
brúska vibračná excentrická 450W

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 55014-1:2000+A1, EN 55014-2:1997+A1

EN 60745-1:2003+A1, 60745-2-4:2003

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):

NV 17/2003 Zb., (73/23/EHS v znení 93/68/EHS),

NV 18/2003 Zb., (89/336/EHS v znení 91/263/EHS, 92/31/EHS 93/68/EHS) NV 24/2003 Zb., (98/37/ES)

NV 9/2002 Zb., (2000/14/ES, 86/594/EHS)

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu S 50058258 vydaného TÜV Rheinland Product Safety GmnH,
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

nameraný akustický výkon: 100 dB(A)

garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 06

ve Zlíně 27. 4. 2006

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Záručná lehota

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok predĺženú záruku na dobu 3 roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnej montáže alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčastou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
 - l) došlo k zamlčaniu skutočného počtu prevádzkových hodín, podmienok prevádzky a skutočného technického stavu stroja.
12. Predĺžená záručná lehota sa nevzťahuje na akumulátory.
13. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
14. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
15. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

SERVISNÉ MIESTA

Zoznam zmluvných servisov získate na stránke **www.madalbal.sk**, kde nájdete najbližší servis, resp. v našom zákazníckom centre:
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451
E-mail: servis@madalbal.sk

Bevezető

Tisztelt vásárló,
köszönjük Önnek, hogy termékünket, az EXTOLPremium elektromos rezgő csiszoló készüléket megvásárolta. Ez a készülék kitűnő segítője lesz Önnek, a háztartásban, a barkácsolásban. A termék nem javasolt kereskedelmi üzemi felhasználásra.

A termék technikai leírása ajánlja Önnek a karbantartási útmutatót. Bízunk benne, hogy a termék alkalmazásánál maximálisan elégedett lesz, és ez a készülék jó segítő társává válik.

A termék a POWER Control SYSTEM alapján került kialakításra, amely az anyaggal való érintkezés során megakadályozza mélyedés létrehozását.

A készülék első alkalmazása előtt ajánlott a „Használati útmutató” alapos tanulmányozása, ami fontos és hasznos információt tartalmaz a készülék helyes, és biztonságos használatára vonatkozóan.

Ez a termék a bevizsgálás során megfelelt a szigorú minőségi és megbízhatósági előírások alapján a tesztnak, melynek a saját EXTOL termékeiket alávetik. Megtettünk mindent annak érdekében, hogy a termék tökéletes minőségben kerüljön Önhöz. Amennyiben mégis adódna valamilyen hiba, vagy a használata során valamilyen nehézséget tapasztalna, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz:

Tel: (1) 290-5773

Fax: (1) 290-2514

Gyártó: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Priluky, Czech Republic

Technikai adatok

Típus szám	8894201 (ERS 450 SC)
Teljesítmény	450 W
Feszültség	230-240V 50 Hz
Fordulat terhelés nélkül	4000 – 13000 ford./perc
Csiszoló tárcsa átmérője	125/150 mm
Csiszoló papír átmérője	125/150 mm
Szigetelés	II. érintésvédelmi fokozat
Power Control System	igen
Soft Grip	igen
Zajszint nyomás	89 dB(A)
Zajszint teljesítmény	100 dB(A)
Garantált zajszint teljesítmény	103 dB(A)

Tartozékok

Excenteres csiszoló	1 x
Csiszoló tárcsa	1 x
Csiszoló papír	1 x
Porzsák	1 x
Szénkefe garnitúra	1 x
Kezelési útmutató	1 x

Általános biztonsági útmutatás

Ezt a „Kezelési utasítást” jó állapotban helyezze el a termékél, hogy a használója szükség esetén könnyen megismerhesse, ezáltal megelőzhető legyen az egészségkárosodás, és a vagyoni károkozás, esetleg magában a termékben.

A „Kezelési útmutató”-nak a termék teljes élettartama alatt komplett, olvasható formában kell rendelkezésre állnia. Amennyiben a terméket bárkinek kölcsönadja, vagy eladja, semmiképp se feledje el a komplett kezelési útmutatót mellékelni.

FIGYELMEZTETÉS:

Ezt a kézikönyvet használat előtt saját biztonsága érdekében olvassa át.

EZEKET A JELKÉPEKET HASZNÁLJUK A KÉZIKÖNYV TELJES TERJEDELMÉBEN.

FIGYELMEZTETÉS:

Elektromos szerszám használata esetén mindig be kell tartani az általános biztonsági előírásokat. Ennek betartásával csökkenthetjük a tűzveszély, az áramütés, és a személyi sérülés lehetőségét. A termék használata előtt ezt az útmutatót olvassa el, és jegyezze meg.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A biztonsági figyelmeztetésben leírtakat gondosan tanulmányozza át, mielőtt a készülékkel dolgozni kezd. Fontos információkat és tanácsokat tartalmaz: a terméket hogy lehet megfelelően és biztonságosan alkalmazni, kiküszöbölhető legyen az egészségkárosodás, az életveszély vagy az anyagi kár. Az útmutatóban leírtak nem tartalmazhatják a veszélyek teljes körű felsorolását, ezért fontos a használat során a maximális odafigyelés, hogy a kockázat minél kisebb legyen.

ALKALMAZÁS

A gép nem kereskedelmi célú gyártásra, fa megmunkálására használható. A gép javasolt fa termékek, fal, padló, és karosszéria csiszolására.

JELZÉSEK, PIKTOGRAMOK MEGNEVEZÉSE:

	KETTŐS SZIGETELÉS
	VÁLTÓÁRAM
	CE FELTÉTELEKNEK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Minden ismertetett figyelmeztetést, és útmutatót alaposan tanulmányozzon. A kezelési utasításban leírtak be nem tartása, balesetet, tüzesetet, súlyos sérülést okozhat.

MUNKAHELY

! Munkaterületét tartsa tisztán, kitakarítva. A rendetlenség, a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetveszélyes.

! Ne dolgozzon robbanásveszélyes területen, ahol forró folyadék, gáz, vagy por található. Az elektromos készülék szikrát szórhat, amely meggyújthatja a port, vagy gázt.

! Amennyiben elektromos készüléket használ, a munkaterülettől tartsa megfelelő távolságra a gyerekeket, és más személyeket. Ha arra kell figyelni mit csinálnak a gyerekek, vagy más személyek a munkahelye körül, elvonhatja a figyelmét a készülék használatáról.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

! A készülék csatlakozó dugójának meg kell felelnie az előírásoknak, a dugaljzat paramétereinek. Semmilyen esetben sem cserélhető ki a csatlakozó dugó. Ne használjon közösen más földelt készülék adapterét. Ezek betartásával csökkenthető az elektromos baleset.

! A készülék használata során ne érintkezzen földelt felülettel, mint pl. csővezeték, fűtés, tűzhely, és hűtőszekrény. növeli az áramütés kockázatát, ha az Ön teste földelt felülettel érintkezik.

! Ne állítsa a készülékét csővezetékre, vagy párás helyre. Víz bekerülése a készülékbe növeli az elektromos sérülés kockázatát.

! Ne használjon ideiglenes kábelt, hogy a készüléket áthelyezhesse, vagy felakaszthassa, vagy kihúzza a dugaljzathoz. Ne helyezze a vezetékét melegre, zsíros, vagy éles felületre, vagy nem stabil

helyre. A sérült vagy összetekeredett vezeték növeli az elektromos baleset lehetőségét.

⚠ Amennyiben szabad helyen dolgozik az elektromos géppel, használjon olyan hosszabbítót, amely erre a célra jóváhagyott. A jóváhagyott hosszabbító vezeték csökkenti a külső munkánál az elektromos sérülés kockázatát.

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

⚠ Elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, ésszerűen és gondosan végezze munkáját. Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll. A pillanatnyi figyelmetlenség a gép használata során súlyos sérülést okozhat.

⚠ Mindig hordjon védőszemüveget, és további személyes biztonságát szolgáló védőfelszerelést. Viselendő védőfelszerelések: mint pl. porvédő maszk, ütészálló munkapipő, védősisak, fülvédő dugó, amelyek csökkentik a sérülés kockázatát. A legmegfelelőbb védő-felszereléseket speciális szaküzletek ajánlják Önnek.

⚠ Zárja ki a véletleneket az üzemeltetésnél. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az „OFF” kikapcsolt állapotban van e, mielőtt az elektromos hálózatról kihúzná a csatlakozót. Amennyiben máshová helyezjük a készüléket, és újunk a kikapcsoló gombon van, vagy a gépet csatlakoztatjuk az elektromos hálózatra, a véletlen működtetés balesethez vezethet.

⚠ Távolítsa el a beállító szerszámokat, és kulcsokat, mielőtt a gépet bekapcsolná. A gép forgáskörébe kerülhetnek és ezáltal sérülést okozhatnak.

⚠ Ne hajoljon előre. Biztosítson stabil területet, és egyenes tartást. Ez esetben biztosítani tudja, hogy váratlan helyzetben kontrollálni tudja a gép működését.

⚠ Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen laza ruhát, vagy ékszert. Tartsa megfelelő távolságra a haját, ruháját, kesztyűjét a mozgásban lévő részekről. A laza öltözetet, ékszert, hosszú haját a forgó részek elkapathatják.

⚠ Amennyiben por elszívót, vagy porfogót lehet szerelni a gépre, győződjön meg róla, hogy fel is legyen szerelve, és megfelelően használják. Ezeknek a tartozékoknak a használata csökkenti a porral való szennyezés lehetőségét.

⚠ A port és a hulladékot tárolja megfelelően, hogy ne károsítsa a környezetet. A festékpó, néhány fém-, és műanyagpor a környezetre ártalmas lehet.

⚠ Legyen különösen óvatos, ólom, vagy más nehézfémeket tartalmazó festék csiszolásánál.

A por, és más a festékből felszabaduló anyagok a beléggzéssel, ill. a nyálkahártyán keresztül súlyos egészségkárosodást okozhatnak. Ilyen festék csiszolásánál mindig használjunk megfelelő maszkot, jól záródó védőszemüveget, egyéb szükséges védelmet, ami a személyes biztonságunkat óvja. A legmegfelelőbb felszereléseket speciális üzletek ajánlják, és biztosítják Önnek.

⚠ Mindenki, aki a munkaterületre lép kötelező használnia a megfelelő maszkot és védőszemüveget.

⚠ Gyerekeknek és terhes anyáknak a munkaterületre bemenni tilos! A por és az egyéb kibocsátott anyagok, melyek a csiszolásnál keletkeznek, súlyosan károsíthatják a gyermek szervezetét, vagy termékenységét.

⚠ A munkaterületen ne étkezzon, ne igyon, és ne dohányozzon.

KÜLÖN FIGYELMEZTETÉS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA ESETÉN

⚠ A készüléket ne terhelje túl. Használjon munkájához olyan elektromos eszközöket, melyek az adott feladatra megfelelőek. A megfelelő elektromos készülékkel jobb, és biztonságosabb a munkavégzés.

⚠ Ne használjon soha olyan készüléket, melynek a kapcsolója hibás. Az olyan elektromos készülék, melyet nem lehet biztonsággal bekapcsolni és kikapcsolni, hibás, meg kell javítani.

⚠ Húzza ki a dugaljzatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készüléket beállítja, cseréli az alkatrészeket, vagy használaton kívül helyezi a készüléket. Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék váratlan működését.

⚠ Tartsuk a gyermekektől távol, biztonságos helyen, a használaton kívüli elektromos szerszámokat. Ne engedje használni a gépet olyan személynek, aki nem használta még, és aki nem olvasta az utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha nem gyakorlott személyek használják, vagy olyan személy, aki nem tanulmányozta alaposan a használati utasítást.

⚠ A gépet ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek és nincsenek beragadva, esetleg valamely rész nincs megsérülve, tönkremenne, esetleg akadályozza a gép működését. A gép használata előtt a sérült részeket meg kell javítani. Sok baleset oka, az elektromos alkatrészek nem megfelelő karbantartása.

⚠ Használja az erre a célra rendelt szerszámokat, eszközöket, gépeket stb. Az utasításban foglaltaknak megfelelően, ahogy az ehhez a speciális típushoz elő van írva. Vegye figyelembe a munkalehetőségeket, feltételeket, melyeket biztosítani kell. Elektromos szerszámok használata más célra, mint amire valók, veszélyes helyzetet teremthet.

SZERVIZ

⚠ Gépe javítását csak kvalifikált szakemberrel végeztesse, eredeti alkatrészek cseréjével. Ezzel garantálja a biztonságos működtetését.

A gép leírása

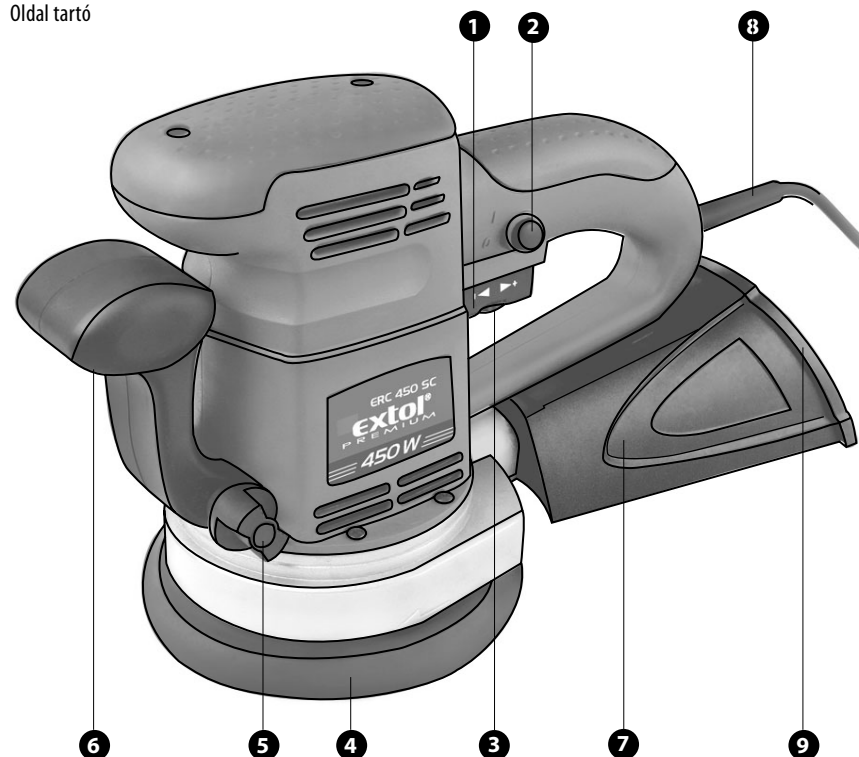
1. Hálózati kapcsoló
2. Nyomógomb a hálózati kapcsoló folyamatos bekapcsolásához
3. Csiszoló tárcsa fordulatszabályozó
4. Csiszoló tárcsa
5. Oldal tartó any
6. Oldal tartó

7. Porzsák
8. Hálózati vezeték
9. Hátsó takaró fedél porzsák, szűrővel

Hulladék megsemmisítése



A termék élettartamának befejeztével fontos, hogy az érvényes törvények alapján semmisítsék meg. A termék elektromos és elektronikai tartozékokat tartalmaz. Ne dobja a vegyes szemétkébe, helyezze el hulladék-feldolgozónál, vagy szelektív hulladék-gyűjtőnél az ilyen típusú hulladékok. Az üzemelés során keletkező anyagok is veszélyes hulladékok.. Helyezze el azokat az érvényes törvényeknek megfelelően a gyártó útmutatása szerint.



Üzembe helyezés előtt

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a gép típusleírásában feltüntetett feszültség értékének. Hogy a csiszoló megfelelően kihasználjon legyen, használjon mindig eredeti pótalkatrészt és tartozékokat, melyek megtalálhatóak minden szakszolgáltatásban.

CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉSE

Vegyen elő megfelelő üvegszemcsés csiszoló papírt és helyezze a korongra. Ügyeljen arra, hogy a papíron és a tárcsán perforáció a megfelelő helyen legyen, hogy a papír a tárcsán szorosan legyen. A papírt erősen nyomjuk a tárcsához.

A szemcsézett papírnak a tárcsán szorosan kell illeszkednie, hogy ne lazulhasson ki.

Csak 150 mm átmérőjű papírt használjon.

PORMENTESÍTÉS BIZTOSÍTÁSA

A portmentes munka végzéséhez, hozzá lehet csatlakoztatni a készülékhez a műanyag porzsákot, vagy a készüléket a megfelelő porszívóhoz, vagy elszívó berendezéshez. Amennyiben a porzsákot használja, a munka végeztével ki kell rázni, és kifűjteni a hátsó fedelet a szűrővel együtt. Amennyiben a csiszológép hosszabb ideig üzemel, menet közben is szükséges kitisztítani a szűrőt. Soha ne használjon sérült porzsákot, vagy sérült hátsó fedelet a szűrővel. Továbbá ne használjon porzsákot, ha a hátsó fedél szűrője hiányzik. Sérülés esetén vásároljon új porzsákot, ill. a hátsó fedelet a szűrővel, megfelelő szakszolgáltatásban.

A hátsó borító szűrőjét csak szájjal vagy a porszívóval fűjje át. Ne használjon nagynyomású kompresszort, mert károsíthatja a szűrőt. A szűrőt vízzel is át lehet öblíteni, majd teljesen kiszáritani.

A csiszológép használatakor amennyiben a szűrő nedves, a rápatadt por tönkre teheti azt.

HÁLÓZATI KAPCSOLÓ

Nyomja meg a kapcsolót és az excenteres csiszológép bekapcsol. A hálózati kapcsolót bekapcsolt állapotban rögzíteni lehet, ha a gép oldalán elhelyezett nyomógombot és a kapcsolót egyszerre rövid ideig benyomjuk, majd elengedjük. Kikapcsolásnál a hálózati kapcsolót rövid ideig megnyomjuk, majd elengedjük. A kapcsolón lévő fordulatszabályozóval a csiszolótárcsa fordulát tudjuk szabályozni.

OLDALSÓ FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

Az oldalsó fogantyú magassága állítható. Lazítsa meg az oldalsó fogantyú csavaranyáját. Állítsa be a fogantyút megfelelő magasságba. Húzza meg a fogantyú csavaranyáját.

ÚTMUTATÁS A CSISZOLÁSI MUNKAFOLYAMATHOZ

Az alapcsiszolást a vibrációs csiszolóval rövid, körkörös mozgattal végezzük. Nem kell nyomást gyakorolni a vibrációs csiszolóra, mert a saját súlya elegendő az eredményes munkához. Kezdje mindig a durva papírral, majd minden munkafolyamathoz egyre finomabb papírt használjon. Az első finomabb papír cseréje után az előző csiszolási iránnyal szemben kell csiszolni. Ahhoz, hogy megfelelően fényes felületet kapjunk, az utolsó finomabb papírral való csiszolás előtt ronggyal tisztítsuk meg a felületet. Ezek után még egyszer átcsiszoljuk finom csiszolópapírral.

Tisztítás és karbantartás

A csiszológép nem igényel különleges karbantartást. Minden használat után el kell végezni az előírt karbantartást. Hosszabb használatnál ezeket a feladatokat munka közben is el kell végezni.

! FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzzuk ki a dugaszt az elektromos hálózathoz.

Mindig tartsa tisztán a vibrációs csiszológépét: tisztítás-hoz csak normál szappant és nedves rongyot használjon. Sok háztartási tisztítószert kémiai anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a műanyag részeket. Figyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne kerüljön a gépbe, például tisztításnál, vagy kinti munkánál. Folyadék bekerülése a gépbe tüzet, géphibát, súlyos sérülést, esetleg halált okozhat. Tisztítsa a szellőző nyílásokat: ezek eldugulása a motor melegeledését, a gép sérülését, némely esetben tüzet okozhat.

Figyelje a csiszolópapír állapotát: az elhasznált csiszolópapírt cserélje ki. A csiszolópapírt úgy kell elhelyezni, hogy a csiszolótárcsa teljes felületét eltakarja. Ezen javaslatok be nem tartása a csiszolótárcsa sérüléséhez vezethet, elsősorban a száraz festítő cipzárnál. Tisztítsa a csiszolótárcsa és csiszolópapír elszívó nyílásait, és ellenőrizze annak nyílásait: az eltömődött, vagy elzárt

nyílásoknál, a munka során nagyobb por keletkezik, azért, mert a por nem a porzsákba, vagy az elszívó-berendezésbe megy, hanem szétszóródik a környezetben. Ellenőrizze a csiszoló állapotát és a csatlakozó vezetékét. Bármelyik sérülésnél úgy a gép, mint a vezeték sérülésénél ne használja a csiszolót, és intézkedjen az arra kijelölt szervizben történő javításáról. Soha ne javítsuk a csiszolót magunk. Elektromos részek cseréjét és a hozzá tartozó elektromos vezetéket, megfelelő gyakorlattal rendelkező elektromos szakember végezheti. Nagyobb szikra kibocsátása esetén ellenőrizze a szénkefét. A munka során ellenőrizze az egyenletes működést: bármilyen rendellenességet észlel, vagy magasabb

zajszintet, azonnal kapcsolja ki a csiszológépet, derítse fel a hiba okát, és szüntesse meg. Amennyiben nem sikerült felderíteni a hiba okát, vigye a csiszológépet az arra specializálódott szervizbe.

SZEMÉT MEGSEMMISÍTÉSE

A terméket élettartamának befejeztével fontos, hogy az érvényes törvények alapján semmisítse meg. A termék elektromos és elektronikai tartozékokat tartalmaz. Ne dobja a vegyes szemétkébe, helyezze el hulladék-feldolgozóknál, hulladékgyűjtőnél az üzemképtelen veszélyes hulladékot. Helyezze el azokat az érvényes törvényeknek megfelelően a gyártó útmutatása szerint.

ES Minőségi bizonyítvány

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

nyilatkozik, hogy a következőkben megjelölt készülék a tervező alapelgondolása épp úgy, mint a forgalomba hozatala, megfelel az általános biztonsági követelményeknek, az ide vonatkozó törvényes előírásoknak. A készülék általunk nem engedélyezett, bevizsgálás nélküli módosítása, elvesztése ezen tanúsítvány érvényességét.

Extol PREMIUM 8894201 (ERS 450 SC)
excenteres rezgő csiszoló 450W

készült a tervező és gyártó egyetértésével a következő szabvány alapján:
EN 55014-1:2000 +A1, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2003+A1, 60745-2-4:2003

és a következő előírások (minden érvényes változatban)
NV 17/2003 Sb., (73/23/EHS a 93/68/EHS változatban) NV 18/2003 Sb., (89/336/EHS és 91/263/EHS változatában, 92/31/EHS 93/68/EHS), NV 24/2003 Sb., (98/37/ES) NV 9/12002 Sb., (2000/14/ES, 86/594/EHS)

ES Mőségi bizonyítvány az S50058258 számú jegyzőkönyv alapján került kiállításra kiadva
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, AM Grauen Stein, D-51105Köln

a mért zajszint alapján teljesítmény: 100 dB(A)
garantált egyenletes zajszint teljesítmény : 103 dB(A)
Utolsó két számjegy azt az évet jelöli, amikor a termék megjelölésre került: CE:06

ve Zlíně 27. 4. 2006

Martin Šenkýř
elnökségi tag